



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distr. GENERAL

PNUMA/CMS/Conf.9.22/Rev.1
28 Octubre 2008

ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

NOVENA REUNIÓN DE LA
CONFERENCIA DE LAS PARTES
Roma, del 1 al 5 de Diciembre del 2008
Punto 15.0 de la agenda

REPORTE SOBRE EL PLAN DE COMUNICACIÓN Y DIFUSIÓN 2009–2011

(Preparado por el Secretariado de CMS)

A. Realizaciones bajo el Plan de Comunicación & Difusión 2005–2008

1. A continuación de la primera Resolución sobre Comunicación y Difusión adoptada por la Conferencia de las Partes en su Octava Reunión (Res. 8.8) el Secretariado sigue proporcionando al público en general informaciones con respecto a la Convención, su mandato y objetivos, en particular el éxito de la meta 2010 de reducir significativamente la pérdida de la biodiversidad hasta aquella fecha. La CMS hace constantes referencias a su contribución en este campo en sus publicaciones y relaciones con los medios de comunicación.
2. Un año antes de su 30 aniversario, la Convención sobre Especies Migratorias (CMS) ha podido establecer una membresía de más de 100 partes aumentando de esa forma su importancia como Convención global relacionada a la biodiversidad, asumiendo el liderazgo en la conservación de las especies migratorias.
3. Las actividades de difusión de la CMS que recibieron un gran impulso por medio de la campaña global de especies “El Año del Delfín 2007/2008” incrementaron significativamente el perfil de la Convención entre los gobiernos y el público en general.
4. El actual Plan de Comunicación y Difusión (OCP) enfoca las actividades actuales y futuras con la Resolución 8.8 como un punto de referencia. Esas incluyen las actividades realizadas en colaboración con las Partes y socios relevantes (ONGs, OIGs y socios corporativos) para aumentar la visibilidad de la Convención y ampliar su repercusión sobre las partes interesadas.

Objetivo 3: Aumentar la concienciación y ampliar la participación en la conservación de especies migratorias entre los protagonistas claves

5. Varios indicadores demuestran que el nivel de realizaciones aquí fue muy bueno. El sitio Web de la CMS se ha vuelto actualmente una herramienta fundamental para la comunicación global. Proporciona una plataforma de información exhaustiva sobre una base continua. El Secretariado ha notado aumentos excepcionales en el tráfico de la página Web de la Convención. En el período entre 2006 y 2007, las visitas a la página aumentaron en 8% (de 77.200 a 83.500 visitas/mes). El año 2007 fue particularmente especial pues el sitio Web

Por razones de economía, se ha impreso este documento en un tiraje limitado y no será distribuido en la reunión. Se ruega a los delegados traer sus copias a la reunión y a no solicitar copias adicionales

registró un creciente número de visitas a páginas específicas de especies. Con cerca de 2.5 millones de visitas unitarias al sitio Web de la CMS durante el trienio 2006-2008, la CMS ha mantenido una presencia activa en la Web con potencial para mayor crecimiento. Durante el período entre diciembre de 2005 y septiembre de 2008 el Secretariado publicó casi 230 noticias en su sitio Web. Además, se registró un promedio de 100.000 visitas mensuales en ambos sitios Web establecidos separadamente para la Influenza Aviar (www.aiweb.info) y El Año del Delfín (www.yod2007.org).

6. Durante el último trienio, la CMS continuó a desarrollar una serie de importantes herramientas de comunicación, como el sitio Web, un nuevo diseño del boletín electrónico (boletín de CMS), una nueva exhibición común, una nueva serie de publicaciones, el Calendario CMS, una enciclopedia (Guía de la Familia CMS) y folletos. La CMS ha establecido un diseño corporativo para facilitar el reconocimiento de los productos informativos CMS de tal manera a aumentar la visibilidad de la Convención. Además del logotipo y acrónimo, se ha establecido el mosaico como diseño corporativo oficial como un elemento recurrente de la mayoría de los productos informativos electrónicos e impresos. Dos libretas fueron publicadas en una nueva serie en formato rectangular con el mosaico enfocando sobre el impacto de otros fenómenos sobre las especies migratorias (Turismo y Observación de la Vida Silvestre 2005, Cambio Climático 2006).

7. Con la Enciclopedia (Guía de la Familia CMS) el Secretariado de la CMS publicó con el amable apoyo de la División de Convenciones y Leyes Medioambientales (DELC) su principal trabajo de referencia en noviembre de 2006, una actualización en mayo'08 y una segunda edición revista en octubre de 2008. La Enciclopedia de la Convención sobre las Especies Migratorias está disponible en línea y en copia impresa a los Consejeros Científicos, Puntos Focales de las Partes además de todos los medios de comunicación importantes. La Guía comprende más de 100 resúmenes de datos esenciales que explican la historia y estructura de la Convención, sus Acuerdos y MoUs y algunas de las muchas especies que la Convención trata de conservar. La Guía será actualizada periódicamente para tomar en cuenta nuevas Partes, nuevos Acuerdos y el progreso hecho con respecto a la conservación de las especies migratorias amenazadas.

8. El Secretariado de la CMS produjo una nueva exhibición mueble que consiste de dos pantallas de enrollar móviles con la posibilidad de exhibir un video de CMS y sus Acuerdos y 21 banners de enrollar y otro más adicionado en octubre de 2008 sobre el Grupo de Liaison sobre Biodiversidad, lanzado durante la CBD CoP en Bonn en mayo de 2008. Los temas principales incluyen el fenómeno de migración, historia y estructuras del Secretariado, planes de conservación, Acuerdos y MoUs.

9. Un evento de lanzamiento sobre los Antílopes Saheloharianos fue organizado en París en septiembre de 2006 como parte de la Conferencia de la IUCN sobre Biodiversidad en Cooperación de Desarrollo Europeo. Eventos especiales fueron realizados para promocionar la CMS en Bonn en enero de 2007 (marcando el 100 acceso a la Convención por el Yemen) y en mayo de 2008 cuando cerca de 180 invitados acudieron a la presentación y recepción de la CMS durante la CBD COP9. El Secretariado organizó y apoyó una serie de eventos del Año del Delfín en 2006-8 en el Caribe, América del Norte, Europa, África Occidental y Pacífico Sur y organizó en conjunto con el AEWa el primer Día Mundial de las Aves Migratorias en Kenya en 2006. Una publicación sobre delfines como herramienta educacional fue traducida a nueve lenguas y lanzada en conjunto con UNESCO en París en mayo de 2007.

Objetivo Directo 3.1 – Aumento de los niveles de participación y compromiso de las Partes de CMS existentes

10. El Secretariado dio alta prioridad a la recaudación de fondos, especialmente en 2006, para asumir sus mandatos. En septiembre de 2006 las Partes fueron invitadas a la reunión “CMS hacia 2010: Prioridades en la implementación del programa de trabajo 2007-2008”. El propósito fue apoyar la implementación de los objetivos establecidos en el Plan Estratégico que todavía no habían sido contemplados por el presupuesto central. Durante la reunión, se obtuvieron promesas de apoyo y recursos totalizaron los € 3.5m (incl. € 1.9 m proporcionados por la Comisión Europea para el Proyecto de CMS del Antílope Saheloesaariano) hacia proyectos individuales, donados por gobiernos para 2006-8.

11. En la ocasión del Año del Delfín Alemania fue la sede de una conferencia internacional intitulada “El Año del Delfín en Europa – Conservación de Pequeños Cetáceos y Áreas Marinas Protegidas”, que reunió expertos de toda Unión Europea. En Francia se dio lugar la primera reunión para concluir un Acuerdo Internacional sobre los Gorilas y su Hábitat y Mónaco proporcionó apoyo crucial para el Acuerdo.

Objetivo 3.2 – Aumento del nivel de Participación de las no-Partes Prioritarias en el trabajo de la CMS

12. La CMS logró mejorar su perfil en las Américas. Se realizó un Seminario en Washington copatrocinado por el Instituto Smithsonian en mayo de 2007. La Tercera Conferencia sobre Especies Migratorias del Hemisferio Occidental se realizó en julio de 2008 en Asunción, Paraguay con la presencia de autoridades en vida silvestre del gobierno y representantes de convenciones y organizaciones no-gubernamentales. La CMS como miembro activo del Comité de Dirección Interino del WHMSI participó de distintos talleres y discusiones relacionadas a las especies del hemisferio occidental. La WHMSI y la CMS firmaron un MoU para identificar y fortalecer la conservación de áreas de importancia internacional con respecto a la formación de capacidades. Como resultado se pudo aumentar la capacidad regional en una región donde la CMS está todavía tratando de consolidar su presencia.

13. De forma general, el Secretariado ha estado exitosamente involucrado en el reclutamiento de nuevas Partes. La membresía aumento de 94 Partes antes de la COP8 para 110 Partes en octubre de 2008 con un incremento de 17% incluyendo cuatro países reclutados respectivamente de África, América y Caribe y Asia.

14. La CMS ha aumentado los esfuerzos de conservación especialmente en 2007 por medio de la negociación y conclusión de varios Memorandos de Entendimiento inclusive los primeros dos en América del Sur y un Acuerdo sobre Gorilas y su Hábitat. El desarrollo del Acuerdo vinculante sobre Gorilas, y su negociación por parte de los estados de la zona de distribución en una reunión en octubre de 2007 fue una realización notable en términos del status legal del instrumento para esas especies críticamente amenazadas. El Acuerdo entró en vigor el 1 de junio de 2008 y el MOP1 del acuerdo se dará consecutivamente a la COP9 en Roma.

Objetivo 3.3 – Aumento del número de Socios que apoyan y participan del trabajo de la CMS

15. En mayo de 2007 la CMS firmó un acuerdo de cooperación con la Sociedad de Conservación de la Vida Silvestre, con vistas a permitir la unión de esfuerzos en campos diversos y principales, como gorilas, influenza aviar, cetáceos, tortugas y mamíferos de tierras áridas. Un Acuerdo de Alianza formal con la Asociación Mundial de Zoológicos y Acuarios (WAZA) como el único organismo de coordinación de zoológicos y acuarios a nivel global se dio en septiembre de 2007. WAZA es el socio oficial de la campaña Año del Gorila.

16. La creciente importancia de las especies migratorias para ecosistemas saludables y su impacto sobre las sociedades humanas debe atraer el compromiso del sector privado. Una alianza público-privada permite a los socios corporativos vincular negocio a biodiversidad y mejorar su registro social y medioambiental. Los tres objetivos de la biodiversidad: conservación, uso sostenible y división equitativa de los beneficios pueden ser totalmente integrados dentro del enfoque de responsabilidad social o enfoque de sostenibilidad de la empresa. Existe un caso de negocio de integración de la biodiversidad en los sistemas centrales de manejo para la reducción de riesgos, capitalización de oportunidades y cumplimiento de responsabilidades sociales corporativas. En este contexto, la CMS considera el desarrollo de ecoturismo sostenible con socios durante el Año del Gorila 2009 como una forma de apoyar la formación de capacidades y proyectos de conservación en el campo.

17. El Secretariado aumentó la cooperación con otros MEAs, especialmente CITES, y organizó reuniones conjuntas entre CMS/CITES y los estados comerciantes y de la zona de distribución del Saiga en 2006. Un nuevo Acuerdo de Alianza entre la CMS y la Convención de Berna sobre la Conservación de la Vida Silvestre y Hábitats Naturales de Europa y otro con la FAO estarán listos para firma en la COP9. El Secretariado presidió la 6 reunión del Grupo de Liaison sobre Biodiversidad en Bonn en mayo de 2008, en la cual se acordó sobre la cooperación entre los seis miembros globales del MEA durante el Año Mundial de la Biodiversidad en 2010. Un banner con las actividades y realizaciones fue producido por el Secretariado.

Objetivo 3.4 Aumento de la concienciación de los medios de comunicación más importantes acerca de la CMS y su rol de liderazgo en la conservación de las especies migratorias

18. El Secretariado logró aumentar la concienciación de los medios de comunicación más importantes acerca de la CMS y su rol de liderazgo en la conservación de las especies migratorias. Los principales eventos en los cuales la CMS pudo asegurar una cobertura noticiera significativa fueron el lanzamiento del Año del Delfín, documentado en más de 100 medios de comunicación de la prensa internacional, el proyecto “Sailors for Dolphins” de diciembre de 2006 a junio de 2007 en cooperación con una iniciativa privada francesa y el lanzamiento europeo del “IMAX Dolphin and Whales 3D Tribes of the Ocean 3D”, en marzo de 2008 en Berlín. El explorador de los mares Jean-Michel Cousteau y la actriz internacionalmente conocida Martina Gedeck atrajeron importante cobertura periodística. La cooperación entre la CMS y una agencia de relaciones públicas de Berlín aseguraron un alto nivel de exposición en los medios.

19. La CMS además aumentó su cooperación con el PNUMA sobre la distribución de comunicados de prensa a las listas de medios de comunicación en otras regiones para asegurar mejor cobertura periodística. Los comunicados de prensa acerca de la CMS y los Acuerdos fueron publicados en el Centro de Noticias y en la sección de Biodiversidad del sitio Web del PNUMA. Al mismo tiempo, la CMS sigue con su cooperación con el Centro de Información Regional de las Naciones Unidas (UNRIC) en Bruselas. En ocasión del Simposio Científico de la CMS en Washington DC en mayo de 2007, la CMS cooperó con la Oficina Regional de las Naciones Unidas en la América del Norte (PNUMA RONA), el Departamento de Informaciones Públicas (DPI) y por lo tanto aumentó su difusión en la América del Norte.

Objetivo 3.5 Formadores de opinión de grupos sectoriales claves relevantes sobre las especies migratorias influenciadas, inclusive por el consejo de los expertos, por medio de la CMS

20. El Secretariado de la CMS introdujo el concepto de representaciones diplomáticas en abril de 2006 con el nombramiento del conservacionista Kuki Gallmann en Kenya. Ella ayudó a iniciar el Día Mundial de la Ave Migratoria en su propiedad en mayo de 2006 y apoyó la campaña “árbol mil millón” del PNUMA. Peter Schei, Director del Instituto Fridtjof Nansen y

Presidente del BirdLife International, el periodista y conservacionista Stanley Johnson además del ex Secretario Ejecutivo de la CMS Arnulf Müller-Helmbrecht fueron subsiguientemente nombrados como Embajadores de la CMS, por sus realizaciones en la promoción de la conservación de las especies migratorias y sus hábitats.

21. Los embajadores de la CMS adelantan la causa por medio de su trabajo y sus contactos, por lo tanto contribuyendo al aumento del conocimiento de los animales y de las amenazas por ellos enfrentadas mientras que suscitan la concienciación entre el público y los tomadores de decisión en todo el mundo, por medio de la participación en conferencias de prensa y reuniones relevantes organizadas por la CMS. Los Embajadores de la CMS dan consejos sobre la difusión, políticas y ciencias que puedan causar algún impacto sobre el trabajo del Secretariado.

22. Embajadores y patrocinadores tuvieron un rol vital en el contexto de la campaña mundial de especies lanzada por el Secretariado de CMS. Su Alteza Real el Príncipe Alberto II de Mónaco aceptó el rol de patrocinador de la Campaña El Año del Delfín (YoD) durante 2007. Como personalidad activa en el mundo de la conservación, el Patrocinador apoyó la campaña por medio de la concienciación acerca de los problemas de conservación de los delfines. El Patrocinador lanzó el YoD en septiembre de 2006 en presencia de socios y las Partes de CMS solicitadas a apoyar la campaña. Además del Patrocinador, en total fueron nombrados seis Embajadores quienes apalancaron la concienciación del público al usar sus talentos como nadadores, marineros y científicos.

Objetivo 3.6 – Material Informativo clave diseminado en lenguas oficiales de las NNUU. adecuadas a los públicos blanco identificados

23. La producción del folleto “Influenza Aviar y las Aves Silvestres” e lenguas de las NNUU elevó el perfil de la CMS como un excelente centro de pericia con respecto a la importancia de las especies migratorias y sus hábitats para la salud humana. La traducción del folleto sobre Rapaces al árabe, inglés, francés y ruso permitió que la Convención alcanzara públicos clave en los estados de la zona de distribución, necesarios a la implementación de medidas de conservación para la protección de las especies rapaces amenazadas. La publicación de la Serie Técnica sobre la Grulla Siberiana en Ruso proporciona apoyo a los esfuerzos de conservación en Rusia. Las ediciones de la Guía de la Familia CMS en las lenguas de las NNUU ampliaría aún más la visibilidad de la Convención a escala global y atraería potenciales nuevas Partes.

Acción requerida:

La conferencia de las partes diseñaría:

- a. Tomar nota del reporte presentado por la secretaría en Comunicación y difusión en 2005 – 2008.
- b. Apoyar una resolución conforme a la Res 9.5 para promover el Plan de Comunicación y difusión 2009-2011.
- c. Asegurar que los recursos adecuados para las actividades de Comunicación y difusión estén disponibles bajo el presupuesto de la CMS.

Formación de Capacidades e Información de la CMS Lista de Publicaciones

Categoría	Publicaciones														
Publicaciones Generales	<ul style="list-style-type: none"> • Folleto CMS (2008) • Actas “Influenza Aviar & Taller de Vida Silvestre sobre ‘Lecciones Prácticas Aprendidas’” • Folleto Empresarial “Firmes Amigos” (2008) • Guía de la Familia CMS: primera edición (Noviembre 2007) primera revisión (Abril 2008), segunda edición revisada (Octubre 2008) • Afiche infantil “Animales sin Fronteras” (2007) • Cambio Climático (2006) • Observación de la Vida Silvestre (2006) • calendario CMS (2006 y 2008) • Folleto Influenza Aviar y Aves Silvestres (en lenguas de las NNUU y alemán) • Panfleto sobre Rapaces (árabe, inglés, francés, ruso) • Póster COP9 • Póster con el mapamundi y animales migratorios (2007) • Póster de Tortuga Marina en francés y español (2006) 														
Presencia en la Web	<ul style="list-style-type: none"> • Sitio Web de la CMS constantemente actualizado • Boletín Electrónico CMS “¿Que hay de nuevo en la CMS?” • Sitio Web dedicado a la Influenza Aviar (AI Web) • Día Mundial de las Aves Migratorias 2006-7-8 (en cooperación con el AEWA) 														
Series Técnicas	<table border="0" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; width: 5%;">No.</th> <th style="text-align: left;">Título</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>11.</td> <td>Antílopes Saheloharianos – Estatus y Perspectivas</td> </tr> <tr> <td>12.</td> <td>Plan Internacional por Especies para la Conservación del Porrón Pardo</td> </tr> <tr> <td>13.</td> <td>Plan Internacional por Especies para la Conservación del Pato Malvasia de Cabeza Blanca</td> </tr> <tr> <td>14.</td> <td>Plan Internacional por Especies para la Conservación del Guión de Codornices</td> </tr> <tr> <td>15.</td> <td>Reseña sobre los Peces Condriictios Migratorios</td> </tr> <tr> <td>16.</td> <td>Medidas de Conservación para la Grulla Siberiana – 4 edición</td> </tr> </tbody> </table>	No.	Título	11.	Antílopes Saheloharianos – Estatus y Perspectivas	12.	Plan Internacional por Especies para la Conservación del Porrón Pardo	13.	Plan Internacional por Especies para la Conservación del Pato Malvasia de Cabeza Blanca	14.	Plan Internacional por Especies para la Conservación del Guión de Codornices	15.	Reseña sobre los Peces Condriictios Migratorios	16.	Medidas de Conservación para la Grulla Siberiana – 4 edición
No.	Título														
11.	Antílopes Saheloharianos – Estatus y Perspectivas														
12.	Plan Internacional por Especies para la Conservación del Porrón Pardo														
13.	Plan Internacional por Especies para la Conservación del Pato Malvasia de Cabeza Blanca														
14.	Plan Internacional por Especies para la Conservación del Guión de Codornices														
15.	Reseña sobre los Peces Condriictios Migratorios														
16.	Medidas de Conservación para la Grulla Siberiana – 4 edición														
YOD	<ul style="list-style-type: none"> • “All About Dolphins”–manual sobre delfines (varias ediciones en diferentes combinaciones lingüísticas) • Folletos (Inglés, francés, español, alemán) • Conjunto de 3 Banners en inglés y alemán • Lanzamiento de Delfines y Ballenas: Tribus del Océano 3D con el apoyo de PNUMA y CMS • Película YoD y canción YoD • Póster (Inglés) • Tarjeta Postal • Calendario 2007 • The story of whales and dolphins (Inglés y Alemán) • Sitio Web dedicado al Año del Delfín (Inglés y Alemán) 														
Producciones futuras	<ul style="list-style-type: none"> • Especies Alóctonas Invasoras y Especies Migratorias (2008/9) • Guía de la Familia CMS: Ediciones en Francés y Español • Reporte sobre las Rutas Migratorias • Calendario Año de los Gorilas • Folleto CMS (Francés, Español, Alemán) 														

S:_WorkingDocs\COP9\COP9\Documents\Pre-Session\Spanish\Doc_22_Rev1_Report_Outreach_Communication_Plan_S.doc